



Sierra de las Nieves

RESERVA DE LA BIOSFERA
PARQUE NATURAL

Sierra de las Nieves BIOSPHERE RESERVE NATURAL PARK

La Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves, donde se encuadra la comarca del mismo nombre, es un montañoso y bello territorio situado en el corazón de la provincia de Málaga, entre la Costa del Sol, Ronda y la ciudad de Málaga. Este diverso espacio natural alberga un Parque Natural y múltiples ecosistemas, guardando entre sus tesoros más preciados especies como el pinsapo y la cabra montés. Este lugar está lleno de simas, cuevas, barrancos, ríos,... que albergan bellísimos paisajes.



The Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, situated in the region with the same name, is a mountainous and beautiful territory in the heart of the province of Málaga, between the Costa del Sol, Ronda and the city of Málaga. This diverse natural area contains a nature park and many ecosystems, which is home to very valued species such as the Spanish fir and the mountain goat, and which is full of chasms, caves, ravines, rivers,... creating wonderful landscapes.

Qué hacer/ What to do

Sobre este escenario se ha desarrollado una oferta de turismo "ecológico-cultural" donde los amantes de la naturaleza y la aventura disponen de un sinfín de actividades: rutas en 4x4, descenso de cañones y barrancos, piragüismo, espeleología, escalada, rutas a caballo, rutas etnográficas, senderismo y rutas en bicicleta,... La gastronomía serrana y mediterránea es otra de las singularidades, donde se muestra omnipresente el aceite de oliva y todos los productos del lugar. Este territorio cuenta con una serie de Intermediarios Ecológico-Culturales que desde los Centros de Información y Atención al Visitante prestan información turística, cultural, etnográfica,... proporcionando ayuda para planificar la estancia en la Sierra.



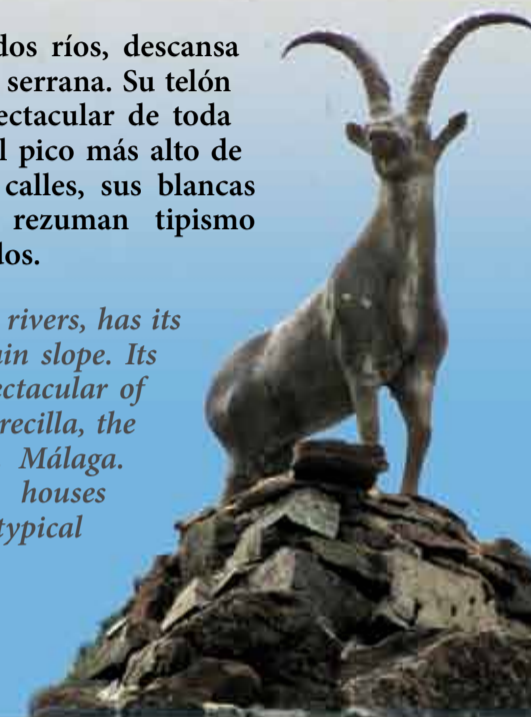
In this setting, an "eco-cultural" tourism offer has been developed, where nature and adventure lovers can choose from an endless choice of alternatives: 4x4 routes, canyoning, potholing, horse riding, ethnographic routes, hiking, mountain biking,... The gastronomy of the Sierra and the Mediterranean is another singularity, in which the olive oil is always present as well as all the products from this area. This territory counts with a number of Eco-Cultural Agents which, from the Information Centres and Visitors Offices, provide information about tourist facilities, culture, ethnography,... and who can help to plan your stay in the Sierra.

El Pueblo/The Town



Tolox, bordeado por dos ríos, descansa su caserío en una ladera serrana. Su telón de fondo es el más espectacular de toda la Sierra, el Torrecilla, el pico más alto de Málaga occidental. Sus calles, sus blancas casas y sus rincones rezuman tipismo andaluz por todos los lados.

Tolox, bordered by two rivers, has its village lied on a mountain slope. Its backdrop is the most spectacular of the whole Sierra: the Torrecilla, the highest peak of western Málaga. Its streets, its white houses and corners ooze the typical Andalusian character.



Fiestas/Festivals

Día de los polvos

Una de las fiestas más singulares de Tolox es la celebración del Carnaval y Día de los Polvos, donde todos los vecinos salen a la calle a embadurnarse con polvos de talco. Se disfruta de la fiesta bailando bailes típicos, como las ruedas, que se acompañan con coplillas.

"Powder Day"

The celebration of Carnival and "Powder Day" is one of the most unique festivals of Tolox, where all neighbours go out to besmear themselves with talcum-powder. They enjoy the festival dancing typical dances, such as ruedas, along with songs, coplillas.



Feria de San Roque. La Cohetá

En Agosto celebran los toloxeños sus fiestas patronales, dedicadas a San Roque. En ellas tiene lugar la celebración de la llamada Cohetá, donde decenas de toloxeños lanzan al cielo miles de ensordecedores cohetes que estallan al paso de su patrón, creando un ambiente envuelto por una densa nube de pólvora.



San Roque Fair. La Cohetá

In August, toloxeños celebrate the fair in honour of their patron saint, San Roque. At the same time La Cohetá takes place, a celebration where dozens of toloxeños launch thunderous fireworks when the patron passes, creating an atmosphere shrouded by a dense cloud of powder.

Día de las Mozas. La Cencerrá

Cada 8 de Diciembre se celebra el Día de las Mozas, donde se conmemora la expulsión de los moriscos del pueblo por parte de los cristianos, que hicieron sonar cencerros y caracolas para asustarlos y hacerlos huir, por lo que popularmente se llama la Cencerrá. Actualmente los vecinos recrean este hecho.



"Girl's Day". La Cencerrá

Each 8th of December "Girl's Day" is celebrated, which commemorates the Moorish expulsion from the town by the Christians, who blew on conch shells and rang bells to frighten the Moors away. Popularly it is called La Cencerrá because that is how the bells are named, cencerros. Nowadays, the neighbours recreate this event on this day.

Artesanía/Crafts



Entre otras artesanías en Tolox destaca el trabajo sobre madera, empleándose las de olivos e higueras, entre otras. Los productos que salen de las oficiosas manos de los artesanos locales son variados, destacando cucharas, bastones,... que son expuestos en el Museo de Artes y Tradiciones Populares.

In Tolox, woodcarving is the highlight of all types of crafts. The wood that's used comes from the olive trees and fig trees, among others. The products created by the talented hands of local artisans are very diverse, such as spoons and sticks, which can be seen in the Popular Arts and Traditions Museum.

Gastronomía/Gastronomy

Entre otros productos de la gastronomía local, como la sopa toilita, los maimones, destaca un postre denominado Pan Romano que se realiza con productos como la harina, la matalahúva, la canela o los huevos y que da lugar a un bizcocho esponjoso, dulce y muy sabroso.



Among other local gastronomic products, such as the toilita soup and the bolo, a dessert that highlights is called Pan Romano which is prepared with products such as flour, aniseed, cinnamon and eggs, and which results in a soft, sweet and very tasty cake.

Qué comprar/What to buy

En los campos de Tolox verdean los olivares, cuyos frutos son transformados en un rico y dorado aceite y en aceitunas de mesa, que se pueden adquirir en el pueblo. Igualmente el pan romano, postre típico local, se puede adquirir en algunas tiendas de la localidad.

In the fields of Tolox the olive groves turn green, the fruits are converted into rich, golden oil and into table olives, which can be both purchased in the town, as well as the Pan Romano, a typical local dessert.



Les deseamos una agradable estancia en la Reserva de la Biosfera Sierra de las Nieves disfrutando de su naturaleza y de su cultura. Esperamos que tengan una gran experiencia y que se lleven un grato recuerdo de nuestra tierra.

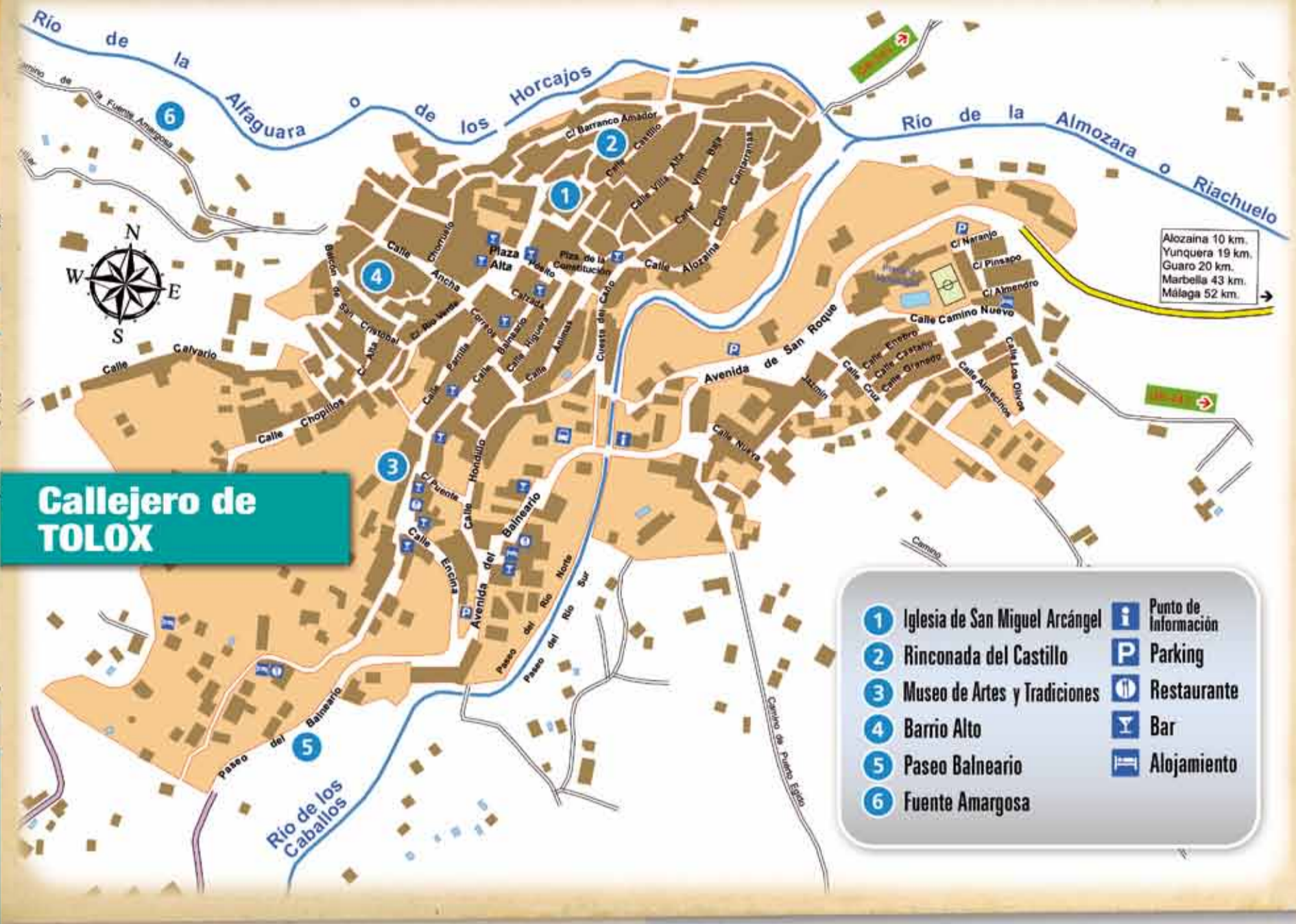
We wish you a very pleasant stay in the Biosphere Reserve Sierra de las Nieves, enjoying its nature and culture. We hope you'll have a great experience and that you'll keep a pleasant memory of our region.

[Síguenos en Facebook! / Follow us in Facebook!](#)
Webs de interés / For more information

Ayuntamiento de Tolox: www.tolox.es
Grupo de Desarrollo Rural Sierra de las Nieves: www.sierranieves.com
Mancomunidad de Municipios Sierra de las Nieves: www.sierradelasnieves.es
Rutas guiadas por GPS: www.andarural.com
Asociación de Turismo de la Sierra de las Nieves: www.sinatur.es

Diseño original financiado por Convenio de actuaciones de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013 e Iniciativa de Turismo Sostenible Sierra de las Nieves





Restauración

Hotel-Restaurante Cerro de Híjar
Avda. del Bañeario
Tel.: +34 952 11 21 11
Categoría: 3 tenedores

Bar-Restaurante La Alberca
C/ Encina 53
Tel.: +34 952 48 73 35
Especialidades: Paellas, Carnes

Bar-Restaurante La Rústica
Avda. del Bañeario 39
Tel.: +34 952 48 72 05
Especialidades: Cocina casera local con productos naturales de la tierra

Venta Verita
Las Millanas
Tel.: +34 952 48 01 70
Especialidades: Paellas, Carnes, Cocina local

Servicios de interés

Centro de Información y Atención al Visitante: +34 952 48 70 97

Ayuntamiento: +34 952 48 70 97

Policía Local: +34 677 530 001

Alojamientos

Apartamento Los Manueles
C/ Extremuros, s/n
Tel.: +34 952 48 70 91

Hostal La Torrecilla
C/ Camino de la Fonda, nº 23
Tel.: +34 952 48 72 15

Hotel Cerro de Híjar
Cerro de Híjar, s/n
Tel.: +34 952 11 21 11
www.cerrodehijar.com

Hotel El Bañeario
Avda. del Bañeario, s/n
Tel.: +34 952 48 70 91
www.bañeariodetolox.com

Pensión Las Flores
Avda. del Bañeario, nº 11
Tel.: +34 952 48 70 01

Vivienda turística El Montecillo
C/ Alozaina, s/n
Tel.: +34 952 21 65 30

Vivienda turística La Posada Azul
C/ Camino Nuevo, nº 4
607505211

Vivienda turística Verde que te quiero verde
C/ Ardite, nº 7
Tel.: +34 622 844 550
www.verdeqtverde.es

Qué visitar/What to visit

Iglesia de San Miguel Arcángel
La iglesia de Tolox, construida por moriscos, tiene su origen a principios del siglo XVI. Tiene tres naves estando la central cubierta por un bellissimo artesonado mudéjar que no deja indiferente al visitante. Su torre-campanario está formada por varios cuerpos y se remata con tejado a cuatro aguas.

San Miguel Arcángel Church
Tolox's church, built by the Moriscos, has its origins in the early sixteenth century. It has three naves, the central one covered with a beautiful Mudejar style coffered ceiling which surprises each visitor. Its bell tower consists of several parts which are topped with a four-pitched roof.



Museo de Artes y Tradiciones
En este lugar se encuentran recreados con piezas auténticas por un lado una antigua vivienda de familia acomodada, con sus camas, escritorios,... y, por otro, una sala donde se recogen las diferentes herramientas de los oficios tradicionales que caracterizan a los vecinos de Tolox, como el esparto, la agricultura,...



Popular Arts Museum
In this museum a recreation with authentic pieces has been made of an old house of a wealthy family, with its beds, desks,... and a room where the different traditional crafts are collected that characterize Tolox's neighbours, such as the esparto-grass craftsman, the farmer,...

Rinconada del Castillo
En esta zona, donde también se ubica la iglesia, estaba antiguamente el castillo de Tolox que hoy, prácticamente desaparecido, ha fundido parte de sus murallas y sus arcos con la arquitectura popular y el urbanismo de la localidad, imprimiéndole un singular carácter a sus calles.
Castle's quarter
Formerly, the castle of Tolox was situated in this area, where now the church is located. The castle has almost disappeared and the remaining walls and arches have been merged with traditional architecture and town planning, stamping a unique character on the streets.



Barrio Alto
Esta es la zona más elevada de Tolox. Según la tradición cuando los cristianos invadieron el pueblo expulsaron a esta zona a los moriscos, quedándose los primeros con sus moradas y reclusando a los segundos a este lugar más apartado. El viario, al igual que el resto del pueblo, es intrincado y laberíntico.
The "High" Neighbourhood
This is the highest part of Tolox. According to the tradition, when the Christians invaded the village they drove the Moors away from this area and kept their houses, banning the Moors to a more secluded place. The road, like the rest of the town, is intricate and rambling.



Paseo Bañeario
Tolox cuenta con un bello balneario de más de cien años de antigüedad al que se llega por un hermoso y tranquilo paseo ceñido por eucaliptos, que es la delicia tanto de visitantes como de vecinos. Las aguas amargas del balneario poseen altas propiedades curativas del aparato respiratorio.
Walk of Wellness
Tolox has a more than hundred-year old beautiful health resort which can be reached by a lovely and peaceful walk surrounded by eucalyptus and which is the delight of both visitors and residents. The water of the spa, rich in minerals, has high healing properties for the respiratory system.



Fuente Amargosa
A las orillas del Río Alfaguara, al lado de un bello paisaje de huertas y de bosque de ribera, junto al camino, se encuentra esta fuente de aguas curativas. Todos los vecinos la conocen y todos los visitantes deben probar sus sulfurosas aguas ya que su sabor no nos dejará indiferente.
Amargosa Fountain
On the banks of Río Alfaguara, next to a beautiful landscape of gardens and riverside vegetation, the road passes by this fountain of healing waters. The neighbours know it and all visitors must try its sulphurous waters with a taste that leaves no one indifferent.

